第十二章
Capítulo 12
Chapter 12

油料種子及含油果實[1]；雜項穀物、種子及果實；工業用或藥用植物；稻草及草根類飼料
Sementes e frutos oleaginosos[1]; grãos, sementes e frutos diversos; plantas industriais ou medicinais; palhas e forragens
Oil seeds and oleaginous fruits [1]; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial or medicinal plants; straw and fodder

章註

1. 第12.07節主要包括棕櫚果實及果仁、棉子、蓖麻子、芝麻、芥子、紅花子、罌粟子及乳木果，但不包括第08.01或08.02節的產品或橄欖（第七章或第二十章）。

2. 第12.08節不僅包括未脫脂的幼粉及粗粉，亦包括部分或全部脫脂的幼粉及粗粉，及部分或全部用其原油復脂的幼粉及粗粉，但不包括第23.04至23.06節的渣滓。

3. 第12.09節所稱甜菜子、草子及其他草本植物種子、裝飾花卉種子、蔬菜種子、林木種子、果樹種子、巢菜子（但*Vicia Faba*種除外）或羽扇豆種子，均被應視爲“播種用種子”。
   但下列各項即使供播種用，亦不歸入第12.09節：
   a) 豆類蔬菜或甜玉米（第七章）；
   b) 第九章的香料或其他產品；
   c) 穀物（第十章）；或
   d) 第12.01至12.07節或第12.11節的產品。

4. 第12.11節主要包括下列植物或其部分：羅勒、琉璃苣、人參、海索草、甘草、各種薄荷香料、迷迭香、芸香、鼠尾草及苦艾。
   但第12.11節不包括下列各項：
   a) 第三十章的藥物；
   b) 第三十三章的香水、化妝品或梳洗用品；或
   c) 第38.08節的殺蟲劑、殺菌劑、除草劑、消毒劑或類似產品。

5. 第12.12節所稱“海藻及其他藻類”並不包括：
   a) 第21.02節的已死單細胞微生物；
   b) 第30.02節的培養微生物；或
   c) 第31.01或31.05節的肥料。

Notas

1. Consideram-se "sementes oleaginosas", na acepção da posição 12.07, entre outras, as nozes e amêndoas de palmiste, as sementes de algodão, rícino, gergelim, mostarda, cártamo, dormideira ou papoula e de karité. Pelo contrário, excluem-se desta posição os produtos da posição 08.01 ou 08.02, bem como as azeitonas (Capítulo 7 ou 20).

2. A posição 12.08 compreende as farinhas de que não tenham sido extraídos os óleos, as farinhas de que estes tenham sido parcialmente extraídos, bem como as que, após a extracção, tenham sido adicionadas, total ou parcialmente, dos seus óleos originais. Estão, pelo contrário, excluindo os resíduos abrangidos pelas posições 23.04 a 23.06.

3. Consideram-se "sementes para sementeira", na acepção da posição 12.09, as sementes de beterrabas, de pastagens, de flores ornamentais, de plantas hortícolas, de árvores florestais ou frutíferas, de ervilhaca (excepto da espécie Vicia faba) e de tremoço.

   Excluem-se, pelo contrário, desta posição, mesmo que se destinem a sementeira :
   a) os legumes de vagem e o milho doce (Capítulo 7);
   b) as especiarias ou outros produtos do Capítulo 9;
   c) os cereais (Capítulo 10); ou
   d) os produtos das posições 12.01 a 12.07 ou da posição 12.11.

---

1 : “油料種子及含油果實”包括供提取（用壓榨或溶劑方法）食用或工業用油脂的各種子仁或果實，不論出示時是否準備用於榨油、播種或其他用途。

A expressão "sementes e frutos oleaginosos" compreendem as sementes e frutos dos tipos normalmente destinados à extracção de óleos ou de gorduras comestíveis ou industriais, por prensagem ou por meio de solventes, quer se destinem efectivamente a esse fim, quer à semeadura ou a outros fins.

The expression "oil seeds and oleaginous fruits" covers seeds and fruits of a kind used for the extraction (by pressure or by solvents) of edible or industrial oils and fats, whether they are presented for that purposes, for sowing or for other purposes.

4. A posição 12.11 compreende, entre outras, as plantas e partes de plantas das seguintes espécies : manjerico, borragem, ginseng, hissopo, alcaçuz, as diversas espécies de hortelã ou menta, alecrim, arruda, salva e absinto.

   Pelo contrário, excluem-se desta posição :

   a) os produtos farmacêuticos do Capítulo 30;
   b) os produtos de perfumaria ou de toucador, preparados e preparações cosméticas do Capítulo 33; ou
   c) as insecticidas, fungicidas, herbicidas, desinfectantes ou produtos semelhantes da posição 38.08.

5. Para aplicação da posição 12.12, o termo "algas" não inclui :

   a) os microrganismos monocelulares mortos da posição 21.02;
   b) as culturas de microrganismos da posição 30.02; ou
   c) os adubos ou fertilizantes da posição 31.01 ou 31.05.

Notes

1. Heading 12.07 applies, inter alia, to palm nuts and kernels, cotton seeds, castor oil seeds, sesamum seeds, mustard seeds, safflower seeds, poppy seeds and shea nuts (karite nuts). It does not apply to products of heading 08.01 or 08.02 or to olives (Chapter 7 or Chapter 20).

2. Heading 12.08 applies not only to non-defatted flours and meals but also to flours and meals which have been partially defatted or defatted and wholly or partially refatted with their original oils. It does not, however, apply to residues of headings 23.04 to 23.06.

3. For the purposes of heading 12.09, beet seeds, grass and other herbage seeds, seeds of ornamental flowers, vegetable seeds, seeds of forest trees, seeds of fruit trees, seeds of vetches (other than those of the species Vicia faba) or of lupines are to be regarded as "seeds of a kind used for sowing".

   Heading 12.09 does not, however, apply to the following even if for sowing :

   a) Leguminous vegetables or sweet corn (Chapter 7);
   b) Spices or other products of Chapter 9;
   c) Cereals (Chapter 10); or
   d) Products of headings 12.01 to 12.07 or 12.11.

4. Heading 12.11 applies, inter alia, to the following plants or parts thereof : basil, borage, ginseng, hyssop, liquorice, all species of mint, rosemary, rue, sage and wormwood.

   Heading 12.11 does not, however, apply to :

   a) Medicaments of Chapter 30;
   b) Perfumery, cosmetic or toilet preparations of Chapter 33; or
   c) Insecticides, fungicides, herbicides, disinfectants or similar products of heading 38.08.

5. For the purposes of heading 12.12, the term "seaweeds and other algae" does not include :

   a) Dead single-cell micro-organisms of heading 21.02;
   b) Cultures of micro-organisms of heading 30.02; or
   c) Fertilisers of heading 31.01 or 31.05.

目註

1. 第1205.10目所稱“低芥子酸油菜子”是指所榨取的固定油中芥子酸含量以重量計少於2%，以及所獲取的固體成分每克葡萄糖苷酸（酯）含量少於30微摩爾的油菜子。

Nota de Subposição

1. Para aplicação da subposição 1205.10, a expressão "sementes de nabo silvestre ou de colza com baixo teor de ácido erúcico" significa sementes de nabo silvestre ou de colza fornecendo um óleo fixo cujo teor de ácido erúcico é inferior a 2 % em peso e um componente sólido que contém menos de 30 micromoles de glicosinalatos por grama.

Subheading Note

1. For the purposes of subheading 1205.10, the expression "low erucic acid rape or colza seeds" means rape or colza seeds yielding a fixed oil which has an erucic acid content of less than 2 % by weight and yielding a solid component which contains less than 30 micromoles of glucosinolates per gram.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
1201			**大豆（黃豆），不論是否破碎：**	**Soja, mesmo triturada :**	***Soya beans, whether or not broken :***		
	10	00	－種子	－Para sementeira	－*Seed*	kg	--
	90	00	－其他	－Outros	－*Other*	kg	--
1202			**花生，未烘焙或未烹煮，不論是否去殼或破碎：**	**Amendoins, não torrados nem de outro modo cozidos, mesmo descascados ou triturados :**	***Ground-nuts, not roasted or otherwise cooked, whether or not shelled or broken :***		
	30	00	－種子	－Para sementeira	－*Seed*	kg	--
			－其他：	－Outros :	－*Other :*		
	41	00	－－帶殼	－－Com casca	－－*In shell*	kg	--
	42	00	－－去殼，不論是否破碎	－－Descascados, mesmo triturados	－－*Shelled, whether or not broken*	kg	--
1203	00	00	**乾椰子肉**	**Copra**	***Copra***	kg	--
1204	00	00	**亞麻子，不論是否破碎**	**Linhaça (sementes de linho), mesmo triturada**	***Linseed, whether or not broken***	kg	--
1205			**油菜子，不論是否破碎：**	**Sementes de nabo silvestre ou de colza, mesmo trituradas :**	***Rape or colza seeds, whether or not broken :***		
	10	00	－低芥子酸油菜子	－Sementes de nabo silvestre ou de colza com baixo teor de ácido erúcico	－*Low erucic acid rape or colza seeds*	kg	--
	90	00	－其他	－Outros	－*Other*	kg	--
1206	00	00	**葵花子，不論是否破碎**	**Sementes de girassol, mesmo trituradas**	***Sunflower seeds, whether or not broken***	kg	--
1207			**其他油料種子及含油果實，不論是否破碎：**	**Outros sementes e frutos oleaginosos, mesmo triturados :**	***Other oil seeds and oleaginous fruits, whether or not broken :***		
	10	00	－棕櫚果實及果仁	－Nozes e amêndoas de palma	－*Palm nuts and kernels*	kg	--
			－棉子：	－Sementes de algodão :	－*Cotton seeds :*		
	21	00	－－種子	－－Para sementeira	－－*Seed*	kg	--
	29	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	--
	30	00	－蓖麻油子	－Sementes de rícino	－*Castor oil seeds*	kg	--
	40	00	－芝麻	－Sementes de gergelim	－*Sesamum seeds*	kg	--
	50	00	－芥子	－Sementes de mostarda	－*Mustard seeds*	kg	--
	60	00	－紅花子	－Sementes de cártamo (Carthamus tinctorius)	－*Safflower (Carthamus tinctorius) seeds*	kg	--
	70	00	－瓜子	－Sementes de melão	－*Melon seeds*	kg	--
			－其他：	－Outros :	－*Other :*		
	91	00	－－罌粟子	－－Sementes de dormideira ou papoula	－－*Poppy seeds*	kg	--
	99	00	－－其他	－－Outros	－－*Other*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
1208			**油料種子或含油果實的幼粉及粗粉，但芥子幼粉及粗粉除外：**	**Farinhas e sêmolas de sementes ou de frutos oleaginosos, excepto farinha de mostarda :**	***Flours and meals of oil seeds or oleaginous fruits, other than those of mustard :***		
	10	00	－大豆（黃豆）	－ De soja	－ *Of soya beans*	kg	--
	90	00	－其他	－ Outras	－ *Other*	kg	--
1209			**種子、果實及孢子，供播種用：**	**Sementes, frutos e esporos, para sementeira :**	***Seeds, fruit and spores, of a kind used for sowing :***		
	10	00	－甜菜種子	－ Sementes de beterrabas sacarina	－ *Sugar beet seeds*	kg	--
			－飼料植物的種子：	－ Sementes forrageiras :	－ *Seeds of forage plants :*		
	21	00	－－紫花苜蓿種子	－－ Sementes de luzerna (alfalfa)	－－ *Lucerne (alfalfa) seeds*	kg	--
	22	00	－－三葉草種子	－－ Sementes de trevo (Trifolium spp.)	－－ *Clover (Trifolium spp.) seeds*	kg	--
	23	00	－－羊茅種子	－－ Sementes de festuca	－－ *Fescue seeds*	kg	--
	24	00	－－草地早熟禾種子	－－ Sementes de pasto dos prados do Kentucky (Poa pratensis L.)	－－ *Kentucky blue grass (Poa pratensis L.) seeds*	kg	--
	25	00	－－黑麥草種子	－－ Sementes de azevém (Lolium multiflorum Lam., Lolium perenne L.)	－－ *Rye grass (Lolium multiflorum Lam., Lolium perenne L.) seeds*	kg	--
	29	00	－－其他	－－ Outras	－－ *Other*	kg	--
	30	00	－主要爲花卉而種植的草本植物種子	－ Sementes de plantas herbáceas cultivadas especialmente pelas suas flores	－ *Seeds of herbaceous plants cultivated principally for their flowers*	kg	--
			－其他：	－ Outros :	－ *Other :*		
	91	00	－－蔬菜種子	－－ Sementes de plantas hortícolas	－－ *Vegetable seeds*	kg	--
	99	00	－－其他	－－ Outros	－－ *Other*	kg	--
1210			**蛇麻草種子，新鮮或乾，不論是否研磨、製成粉末狀或團粒狀；蛇麻素：**	**Cones de lúpulo, frescos ou secos, mesmo triturados ou moídos ou em "pellets"; lupulina :**	***Hop cones, fresh or dried, whether or not ground, powdered or in the form of pellets; lupulin :***		
	10	00	－蛇麻草種子，未經研磨及未製成粉末狀或團粒狀	－ Cones de lúpulo, não triturados nem moídos nem em "pellets"	－ *Hop cones, neither ground nor powdered nor in the form of pellets*	kg	--
	20	00	－蛇麻草種子，已研磨、製成粉末狀或團粒狀；蛇麻素	－ Cones de lúpulo, triturados ou moídos ou em "pellets"; lupulina	－ *Hop cones, ground, powdered or in the form of pellets; lupulin*	kg	--
1211			**植物及植物部分（包括種子及果實），主要用作香料、藥物、殺蟲、殺菌或類似用途，新鮮、冰鮮、冷凍或乾，不論是否切開、壓碎或製成粉末狀：**	**Plantas e partes de plantas (incluindo sementes e frutos), das espécies utilizadas principalmente em perfumaria, medicina ou como insecticidas, fungicidas ou semelhantes, frescos, refrigerados, congelados ou secos, mesmo cortados, triturados ou em pó :**	***Plants and parts of plants (including seeds and fruits), of a kind used primarily in perfumery, in pharmacy or for insecticidal, fungicidal or similar purposes, fresh, chilled, frozen or dried, whether or not cut, crushed or powdered :***		
	20		－人參：	－ Raízes de ginseng :	－ *Ginseng roots :*		
			－－－培植：	－－－ Cultivada :	－－－ *Cultivated :*		
		11	－－－－西洋參	－－－－ Ginseng Americano	－－－－ *American ginseng*	kg	--
		19	－－－－其他	－－－－ Outros	－－－－ *Other*	kg	--
			－－－野生：	－－－ Selvagem :	－－－ *Wild :*		
		21	－－－－西洋參	－－－－ Ginseng Americano	－－－－ *American ginseng*	kg	--
		29	－－－－其他	－－－－ Outros	－－－－ *Other*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
1211	30	00	－古柯葉	－ Folha de coca	－ *Coca leaf*	kg	--
	40	00	－罌粟稈	－ Palha de papoula	－ *Poppy straw*	kg	--
	50	00	－麻黃	－ Éfedra	－ *Ephedra*	kg	--
	90		－其他：	－ Outros :	－ *Other :*		
			－－－植物及植物部分（包括種子及果實），主要用作藥物（包括中藥材）：	－－－ Plantas, partes de plantas (incluindo sementes e frutos), das espécies utilizadas principalmente em medicina (incluindo medicina herbal chinesa) :	－－－ *Plants and parts of plants (including seeds and fruits), of a kind used primarily in pharmacy (including Chinese herbal medicines) :*		
		01	－－－－金銀花	－－－－ Flos Lonicerae	－－－－ *Flos Lonicerae*	kg	--
		02	－－－－菊花	－－－－ Flos Chrysanthemi	－－－－ *Flos Chrysanthemi*	kg	--
		03	－－－－枸杞子	－－－－ Fructus Lycii	－－－－ *Fructus Lycii*	kg	--
		04	－－－－羅漢果	－－－－ Fructus Momordicae	－－－－ *Fructus Momordicae*	kg	--
		05	－－－－三七	－－－－ Radix Notoginseng	－－－－ *Radix Notoginseng*	kg	--
		06	－－－－天麻	－－－－ Rhizoma Gastrodiae	－－－－ *Rhizoma Gastrodiae*	kg	--
		07	－－－－防風	－－－－ Radix Saposhnkoviae	－－－－ *Radix Saposhnkoviae*	kg	--
		08	－－－－白芍	－－－－ Radix Paeoniae Alba	－－－－ *Radix Paeoniae Alba*	kg	--
		11	－－－－桔梗	－－－－ Radix Platycodonis	－－－－ *Radix Platycodonis*	kg	--
		12	－－－－當歸	－－－－ Radix Angelicae Sinensis	－－－－ *Radix Angelicae Sinensis*	kg	--
		15	－－－－白朮	－－－－ Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	－－－－ *Rhizoma Atractylodis Macrocephalae*	kg	--
		16	－－－－土茯苓	－－－－ Rhizoma Smilacis Glabrae	－－－－ *Rhizoma Smilacis Glabrae*	kg	--
		17	－－－－冬蟲夏草	－－－－ Cordyceps	－－－－ *Cordyceps*	kg	--
		21	－－－－川貝母	－－－－ Bulbus Fritillariae cirrhosae	－－－－ *Bulbus Fritillariae Cirrhosae*	kg	--
		59	－－－－其他	－－－－ Outros	－－－－ *Other*	kg	--
		90	－－－其他	－－－ Outros	－－－ *Other*	kg	--
1212			**刺槐豆、海藻及其他藻類、甜菜及甘蔗，新鮮、冰鮮、冷凍或乾，不論是否經研磨；主要供人類食用的未列明果核、果仁及其他植物產品（包括未烘焙的各種菊苣根）：**	**Alfarroba, algas, beterraba sacarina e cana-de-açúcar, frescas, refrigeradas, congeladas ou secas, mesmo trituradas; caroços e amêndoas de frutos e outros produtos vegetais (incluindo as raízes de chicória não torradas da variedade Cichorium intybus sativum) usados principalmente na alimentação humana, não especificados nem compreendidos em outras posições :**	***Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet and sugar cane, fresh, chilled, frozen or dried, whether or not ground; fruit stones and kernels and other vegetable products (including unroasted chicory roots of the variety Cichorium intybus sativum) of a kind used primarily for human consumption, not elsewhere specified or included :***		
			－海藻及其他藻類：	－ Algas :	－ *Seaweeds and other algae :*		
	21	00	－－適合供人類食用	－－ Próprias para a alimentação humana	－－ *Fit for human consumption*	kg	--
	29	00	－－其他	－－ Outras	－－ *Other*	kg	--
			－其他：	－ Outros :	－ *Other :*		
	91	00	－－甜菜	－－ Beterraba sacarina	－－ *Sugar beet*	kg	--
	92	00	－－刺槐豆（長角豆）	－－ Alfarroba	－－ *Locust beans (carob)*	kg	--
	93	00	－－甘蔗	－－ Cana-de-açúcar	－－ *Sugar cane*	kg	--
	94	00	－－菊苣根	－－ Raízes de chicória	－－ *Chicory roots*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
1212	99		－－其他：	－－Outros :	－－*Other :*		
		30	－－－杏、桃（包括油桃）或梅（李）的核及核仁	－－－Caroços e amêndoas de damascos, pêssegos (incluindo os brugnos e as nectarinas) ou de ameixas	－－－*Apricot, peach (including nectarine) or plum stones and kernels*	kg	--
		40	－－－蓮子	－－－Sementes de lótus	－－－*Lotus seeds*	kg	--
		90	－－－其他	－－－Outros	－－－*Other*	kg	--
1213	00	00	**穀類植物的莖、稈及外殼，未經加工，不論是否已剁碎、研磨、擠壓或製成團粒狀**	**Palhas e cascas de cereais, em bruto, mesmo picadas, moídas, prensadas ou em "pellets"**	***Cereal straw and husks, unprepared, whether or not chopped, ground, pressed or in the form of pellets***	kg	--
1214			**瑞典蕪菁、飼料甜菜、飼料用根、乾草、紫花苜蓿、三葉草、驢喜豆、飼料用捲心菜、羽扁豆、巢菜及類似草料產品，不論是否製成團粒狀：**	**Rutabagas, beterrabas forrageiras, raízes forrageiras, feno, luzerna, trevo, sanfeno, couves forrageiras, tremoço, ervilhaca e produtos forrageiros semelhantes, mesmo em "pellets" :**	***Swedes, mangolds, fodder roots, hay, lucerne (alfalfa), clover, sainfoin, forage kale, lupines, vetches and similar forage products, whether or not in the form of pellets :***		
	10	00	－紫花苜蓿粗粉及團粒	－Sêmolas e "pellets", de luzerna (alfalfa)	－*Lucerne (alfalfa) meal and pellets*	kg	--
	90	00	－其他	－Outros	－*Other*	kg	--